

NALOG ZA IZDAVANJE BANKARSKE GARANCIJE ZA KORISNIKA U INOSTRANSTVU

Erste Bank a.d. Novi Sad
Tim dokumentarnih poslova
Documentary Operations Team
Bulevar oslobođenja 5, 21000 Novi Sad
021/480-9569,9378,9644

Guarantee issuing application form - for beneficiary abroad

Nalogodavac:

Ordering party (applicant):

Uputstvo za popunjavanje je na Portalu Banke

1. PUN NAZIV: FULL NAME:			
2. ADRESA I SEDIŠTE: ADDRESS, CITY AND COUNTRY:			
3. MATIČNI BROJ: ID NO:	4. BROJ RAČUNA KOD ERSTE BANK A.D.: CURRENT ACCOUNT WITH ERSTE BANK A.D.:		
5. KONTAKT OSOBA: CONTACT PERSON:			
6. TELEFON: PHONE:	7. E-MAIL:	8. FAX:	

Ovim nalogom tražimo da izdate bankarsku garanciju prema Vašim uslovima koji su nam poznati i prema sledećim podacima:
You are requested by this application to issue a bank guarantee under your conditions known to us, with following details:

9. OZNAKA VALUTE I IZNOS GARANCIJE: GUARANTEE CURRENCY CODE AND AMOUNT:			
10. ROK VAŽNOSTI: VALIDITY DATE:			
11. ROK VAŽNOSTI KONTRAGARANCIJE: (rok važnosti garancije + 15 dana) COUNTER-GUARANTEE VALIDITY DATE: (guarantee validity date + 15 days)			
12. GARANCIJU IZDAJE: GUARANTEE TO BE ISSUED BY:	<input type="checkbox"/> NAŠA BANKA OUR BANK	<input type="checkbox"/> INOSTRANA BANKA UZ KONTRA-GARANCIJU NAŠE BANKE FOREIGN BANK AGAINST COUNTER- GUARANTEE OF OUR BANK	
<input type="checkbox"/>	13. Garancija – za obezbeđenje plaćanja Payment security guarantee		
<input type="checkbox"/>	14. Garancija – za dobro izvršenje posla Performance guarantee		
<input type="checkbox"/>	15. Garancija – za povraćaj avansa Advance payment guarantee		
<input type="checkbox"/>	16. Garancija – za učešće na tenderu Tender guarantee		
<input type="checkbox"/>	17. Garancija – za obezbeđenje plaćanja po kreditu Loan security guarantee		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 18. GARANCIJU IZDATI PREMA TEKSTU KOJI PRILAŽEMO GUARANTEE TO BE ISSUED AS PER ATTACHED WORDING		

Podaci o korisniku garancije i njegovoj banci:

Details on guarantee beneficiary and beneficiary's bank:

19. Pun naziv inostranog korisnika, adresa, sedište i država:

Full name of beneficiary, address, city and country:

20. Pun naziv banke korisnika i grad:

Full name and location of beneficiary's bank:

21. SWIFT adresa banke korisnika: SWIFT address:		
22. Broj računa korisnika u IBAN formatu: Beneficiary's account number in IBAN format:		
23. KRATAK OPIS ROBE (ČINIDBE, USLUGE) IZ UGOVORA (na stranom jeziku, poželjno engleskom): SHORT DESCRIPTION OF GOODS (PERFORMANCE, SERVICES) FROM THE CONTRACT (in foreign language preferably in English):		24. Broj i datum ugovora zaključenog sa ino-partnerom ili pro-forma fakture, potvrde porudžbine itd: Contract number and date, concluded with foreign partner or number and date of pro-forma invoice, order confirmation, etc:
		25. Ukupna vrednost Ugovora: Total value of Contract: _____
		26. Odloženo plaćanje: Deferred payment: _____ dana od _____ (vrsta dokumenta) days from _____ (type of document)
27. Dokumenta uz zahtev za plaćanje: Required documents in case of demand for payment:		<input type="checkbox"/> Kopija ili fotokopija neplaćene fakture Copy or photocopy of unpaid invoice Drugo: Other: _____
28. BANKARSKI TROŠKOVI I PROVIZIJE VAN SRBIJE:* BANKING CHARGES AND COMMISSIONS OUTSIDE SERBIA: <input type="checkbox"/> na teret korisnika on beneficiary's account <input type="checkbox"/> na teret nalogodavca on ordering party's (applicant's) account		30. PRILOZI (osnov za izdavanje garancije): ATTACHMENTS: <input type="checkbox"/> fotokopija Ugovora photocopy of contract <input type="checkbox"/> fotokopija pro-forma fakture photocopy of pro-forma invoice <input type="checkbox"/> fotokopija tenderske dokumentacije photocopy of tender documentation <input type="checkbox"/>
29. GARANCIJA TREBA DA BUDE IZDATA: GUARANTEE SHOULD BE ISSUED: <input type="checkbox"/> SWIFT-om by SWIFT <input type="checkbox"/> na engleskom jeziku in English language <input type="checkbox"/> na memorandumu on letterhead <input type="checkbox"/> na srpskom jeziku in Serbian language		
31. POSEBNE NAPOMENE: SPECIAL REMARKS:		
32. PRAVILA/ZAKON KOJI SE PRIMENJUJE**: APPLICABLE RULES/LAW: <input type="checkbox"/> URDG 758 <input type="checkbox"/>		
** Ukoliko se ne navede/obeleži primena pravila/zakona, biće primenjena pravila URDG758 (Jednobrazna pravila za garancije na poziv, Revizija 2010, MTK Publikacija br. 758) ** Unless the application of rule/law is stated/designated, rule URDG 758 (Uniform Rules for Demand Guarantees, Revision 2010, ICC Publication no.758) will apply		
33. Statistički podaci: Statistics data	1. šifra osnova Basis code <input type="text"/>	3. broj/godina ugovora iz kontrolnika Number/year of contract from register <input type="text"/>
	2. opis Description <input type="text"/>	4. broj/godina kreditne prijave Contract number of credit application <input type="text"/>
Napomena: ovo polje se popunjava samo u slučaju ako se povlače pojedinačni proizvodi iz odobrenog limita Remark: to be filled out only in case that individual products are withdrawn from the approved limit		
Ugovor o limitu br. Limit Agreement no		Potpis RLM/CE Direktor KC/direkcije ili službe Relationship Manager/Head of CC (Department)
*Nalogodavac je saglasan da snosi troškove inostranih banaka ukoliko se ti troškovi ne mogu naplatiti od korisnika garancije. (Applicant agrees hereby to pay foreign charges if these charges cannot be collected from guarantee beneficiary) *Troškovi inostranih banaka zavise od poslovne politike i tarife inobanaka, koji u momentu izvršenja transakcija nisu poznati Banci. (The amount of charges of foreign banks depends on terms and conditions of foreign banks, which are unknown to the Bank at the moment of transactions) *Nalogodavac je saglasan da plati sve provizije i troškove po garanciji prema tarifi Erste Bank a.d. Novi Sad, ukoliko posebnim Ugovorom sa nalogodavcem nije drugačije regulisano. (Applicant agrees to pay all L/G charges and commissions in accordance with Price List of Erste Bank a.d. Novi Sad, except otherwise specifically defined in mutual Contract)		
Datum Date	Potpis saradnika u Kreditnoj administraciji (koji je proverio potpis klijenta) Signature of Associate in Credit administration (who checked Applicant's signature)	Pečat i potpis Nalogodavca Ordering party's stamp and signature